

10

H. L. Zeller:

II. Diplomatische Abdrucke.*

A. Handschrift Venedig, Mechitharisten-Bibliothek n^o 1237 mit deutscher Übersetzung.

120

a) Inhaltsverzeichnis.

1 մթղ յաղագս դատաստանաց նաւաց բեկելոց
ի ծովու

486

b) Text.

5 յաղագս դատաստանաց նաւաց բեկելոց իծո
վու

ՄԺԳ ԵՒՁՆԱԻՍԲԵԿԵԱԼԱԽ

ծովու մերձաւոր քաղաքն .²

Եւնատուութիւն փրկեսցէ :

Իբրու զի հանդերձեալ էր վայել

10 ող շահից նորա լինել : այլ յաւար

անունը վն բեկմանն . արտաքոյ է

դատաստանի : եւ թէ շրի ո՛չ կա

մին փրկել . որքան հնար է, եւ զա

ւրինացն ընդ միտ ածել : զանդ լ

15 եալ զբաստ յարուցանել ընդ տն

իւրում : այլ ազահել եւ յափշտ

ակել : այսպէս լիցի դատաստան .

կամ որպէս որ թափէ զաւար :

487

1 կամ իբր զտէր որ ի հնազանդել

ոց տասանորդէ, եւ կամ ի հնգէ :

Եւ սակաւ զայդ եղաք զդատաստ

ան : զի յոյժ ընդդէմ իրաւանց ը¹

5 գործեն հռոմայեցիք այդոցիկ :

Եւ զի մի այն լիցի թէ իմերոց պատ

ահի ազգաց տիրելոց շովու² : — : —

* Der Herausgeber hat sich bemüht, in dem diplomatischen Abdruck der Handschrift Worte, Abkürzungen usw. — soweit typographisch möglich, s. S. 8 — genau so wiederzugeben, wie sie im Originale stehen. Der Inhalt des Textes, Schreibfehler usw. geboten die Einführung einiger Konjekturen in den Anmerkungen.

¹ Anstatt ընդ ist vielleicht ն zu lesen.

² Anstatt ծովու ist ծովու zu lesen.